

OREGON DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES

THÔNG TIN VỀ PHÂN XÉT

Các Chương Trình Trợ Cấp Công và Tem Phiếu Thực Phẩm



Độc Lập. Lành Mạnh. An Toàn.



Quý vị nhận được tài liệu này vì quý vị xin mở một buổi phân xét. Tài liệu này thông tin cho quý vị về tiến trình phân xét, diễn tiến như thế nào, và làm thế nào để quý vị chuẩn bị và tham dự buổi phân xét.

THÔNG BÁO VỀ BUỔI PHÂN XÉT: Quý vị sẽ nhận hoặc đã nhận được thông báo về buổi phân xét từ Văn Phòng Phân Xét Hành Chánh (OAH). Thông báo này cho quý vị biết ngày giờ và địa điểm của buổi phân xét. Hãy đọc kỹ thông báo này! Thông báo này cho biết chi tiết quan trọng về cách tham gia buổi phân xét của quý vị. OAH sẽ tổ chức buổi phân xét của quý vị.

Nếu quý vị không đến buổi phân xét, hành động của DHS sẽ có hiệu lực. Hồ sơ của cơ quan này sẽ trở thành một phần trong hồ sơ. Quý vị sẽ nhận được lệnh bác bỏ.

ĐƠN XIN HOÃN LẠI: Quý vị có thể xin hoãn lại buổi phân xét. Hãy liên lạc ngay với phối hợp viên phân xét ghi trong thông báo phân xét bằng điện thoại nếu quý vị cần hoãn buổi phân xét. Chỉ có Văn Phòng Phân Xét Hành Chánh (OAH) mới có thể hoãn buổi phân xét. Quý vị phải ra buổi phân xét đúng giờ ấn định trừ phi OAH đã đồng ý dời lại buổi phân xét.

HỘI NGHỊ BÁN CHÍNH THỨC: Đây là buổi họp giữa quý vị và một đại diện của DHS trước khi có buổi phân xét. Trong buổi họp này, quý vị có thể cho biết thêm tại sao quý vị xin phân xét và bảo đảm là DHS hiểu rõ trường



hợp của quý vị. Quý vị cũng có thể tìm hiểu thêm về lý do tại sao DHS có hành động đó. Đôi khi, quý vị và DHS có thể thỏa thuận với nhau về một giải pháp.

Quý vị không bắt buộc phải tham dự buổi họp bán chính thức. Nhưng quý vị nên tham dự. Quý vị có thể tham dự bằng điện thoại hoặc đích thân đến họp. Nếu nhân viên đại diện của DHS không mời quý vị họp qua điện thoại và quý vị muốn thế, hãy yêu cầu.

BẮT ĐẦU: Quý vị có thể đến văn phòng DHS để yêu cầu xem hồ sơ của mình. Quý vị có thể xin bản sao các văn kiện trong hồ sơ này. Quý vị có thể hỏi DHS về những chi tiết trong hồ sơ. Quý vị có thể liên lạc với DHS để hỏi thêm các văn kiện của DHS mà quý vị nghĩ là mình cần cho buổi phân xét và yêu cầu các nhân viên nào đó của DHS ra làm nhân chứng tại buổi phân xét. Nếu DHS không đồng ý, quý vị có thể nộp đơn yêu cầu gọi là “đề nghị” với văn Phòng Phân Xét Hành Chánh.

DHS phải cho quý vị biết các điều luật họ áp dụng và bằng chứng họ dự định sẽ dùng. Trước ngày phân xét, đại diện của DHS sẽ gửi cho quý vị một thông báo về vụ tranh cãi cùng với các điều luật và bản sao các văn kiện hậu thuẫn cho lập trường của DHS. Thẩm phán luật hành chánh sẽ có cùng các văn kiện đó. Xin đọc các văn kiện này trước ngày phân xét và đem theo đến buổi phân xét.

VỀ BUỔI PHÂN XÉT: Các vấn đề được cứu xét trong buổi phân xét gồm Thông Báo Quyết Định của DHS khiến quý



vị phải xin phân xét. Thông Báo về Vụ Tranh Cãi của DHS cũng trình bày các vấn đề này.

Buổi phân xét không theo nghi thức như buổi phân xử tại tòa. Đa số các buổi phân xét của DHS được tổ chức bằng điện thoại. Những bên tham gia trong cuộc điện đàm gồm thẩm phán luật hành chánh, một đại diện phân xét của DHS, các nhân chứng cho DHS, và bất cứ nhân chứng nào được quý vị mời tham gia.

Quyền được phân xét của quý vị được ghi trong Các Đạo Điều Luật Hành Chánh Oregon (OAR) 410-120-1860, 410-141-0264, 461-025-0310 và các Điều Lệ Đạo Luật Hiệu Đính Oregon (ORS) 411.095. Văn Phòng Phân Xét Hành Chánh tổ chức buổi phân xét theo các đạo điều luật bắt đầu từ OAR 137-003-0501 và các điều lệ đạo luật bắt đầu từ ORS 183.411. Quý vị có thể đọc các đạo luật điều luật này tại <http://arcweb.sos.state.or.us/banners/rules.htm>. Quý vị có thể đọc các điều lệ đạo luật tại www.leg.state.or.us/ors/home.htm. Các đạo luật và điều lệ luật này là luật áp dụng cho trường hợp của quý vị.

Trước khi có buổi phân xét, Văn Phòng Phân Xét Hành Chánh gửi cho quý vị một thông báo về buổi phân xét bằng điện thoại. Hãy đọc kỹ phần chỉ dẫn. Quý vị và các nhân chứng của quý vị sẽ cần theo đúng chỉ dẫn trong thông báo này để tham gia buổi phân xét. Nhớ chắc chắn là các nhân chứng của quý vị có thể tham gia qua điện thoại.

Nếu quý vị bị khuyết tật hoặc không nói được tiếng Anh, quý vị có thể liên lạc với phôi hợp viên phân xét ghi trong thông báo về buổi phân xét bằng điện thoại để nhờ giúp đặc biệt



về truyền thông cho buổi phân xét. Các quyền của quý vị có thông dịch viên được nêu trong OAR 137-003-0590.

Quý vị có thể sắp xếp trước để đến văn phòng địa phương để tham gia buổi phân xét bằng điện thoại. Quý vị có thể tham gia ở nhà, sở hoặc một nơi khác do quý vị chọn. Nhớ chọn một nơi yên lặng. Không nên dùng điện thoại di động hoặc vô tuyến. Nếu quý vị dùng điện thoại di động, nhớ nạp điện đầy đủ. Quý vị nên gọi từ một nơi không bị nhiễu âm điện thoại. Nếu điện thoại của quý vị không hoạt động trong buổi phân xét, quý vị có thể bị mất cơ hội tham gia trọn vẹn.

Quý vị có thể liên lạc với phối hợp viên ghi trong thông báo về buổi phân xét bằng điện thoại nếu quý vị muốn tổ chức buổi phân xét gặp mặt. Nếu buổi phân xét được tổ chức theo cách gặp mặt thay vì điện thoại, quý vị cần có mặt đúng giờ, cùng với các nhân chứng của mình. Nếu nhân chứng không thể đích thân đến buổi phân xét, họ cần ở gần điện thoại.

Xin đừng đem theo trẻ em đến nơi phân xét. Điều quan trọng là quý vị có thể tập trung vào vấn đề quan trọng này.

Buổi phân xét sẽ được thu âm. Cách này là để lưu lại hoặc bảo tồn lời khai và bằng chứng khác khi cần kháng cáo. Nếu quý vị muốn có một bản thu âm, hãy hỏi trong buổi phân xét.

THẨM PHÁN LUẬT HÀNH CHÁNH (ALJ): ALJ làm việc cho Văn Phòng Phân Xét Hành Chánh (OAH).



OAH không phải là một phần của DHS. ALJ làm việc độc lập. ALJ sẽ quyết định dựa trên bằng chứng và lời khai trong buổi phân xét.

Vai trò của ALJ là tìm hiểu các sự kiện quan trọng trong vụ của quý vị. Một số sự kiện sẽ do nhân viên DHS và những người do họ đưa đến cung cấp. Các sự kiện khác do quý vị và những người biết về vụ của quý vị cung cấp.

ĐẠI DIỆN: Quý vị có thể tự đại diện cho mình hoặc nhờ một luật sư đại diện. DHS không trả tiền luật sư cho quý vị. Quý vị có thể gọi cho Đường Dây Hotline Quyền Lợi Công (một chương trình của Dịch Vụ Trợ Giúp Pháp Lý Oregon và Trung Tâm Luật Pháp Oregon) tại số **800-520-5292** để nhờ cố vấn và có thể nhờ đại diện. Quý vị cũng có thể hỏi hội luật sư đoàn của quận hoặc Luật Sư Đoàn Tiểu Bang Oregon (**800-452-8260**).

Trong chương trình Tem Phiếu Thực Phẩm và các chương trình y tế, người không phải là luật sư cũng được phép đại diện cho quý vị. Trong tất cả các chương trình khác, quý vị phải tự đại diện cho mình hoặc có luật sư đại diện hoặc một phụ tá pháp lý đại diện dưới quyền giám thị của một luật sư của chương trình Trợ Giúp Pháp Lý.

Hãy cho phối hợp viên phân xét ghi trong thông báo về buổi phân xét bằng điện thoại biết tên và địa chỉ của người đại diện của quý vị càng sớm càng tốt. Nếu quý vị quyết định ngay trước khi hoặc vào buổi phân xét là quý vị cần người đại diện, hãy cho thẩm phán luật hành chánh biết. Quý vị có thể được gia hạn thời gian.



DHS thường có một nhân viên đại diện mà nhân viên đó không phải là luật sư. Thỉnh thoảng, DHS có luật sư đại diện.

ĐIỀU QUÝ VỊ CẦN CHỨNG MINH: Thân chủ thường không đồng ý với một hành động của DHS vì họ nghĩ rằng DHS hiểu sai các sự kiện và không áp dụng đúng chính sách. Trong buổi phân xét, quý vị phải chứng minh là mình hội đủ điều kiện hưởng mức quyền lợi đang xin. Thông thường mỗi sự kiện phải được chứng minh bằng nhiều bằng chứng khả tín hơn bên kia, có nghĩa là mỗi sự kiện phải được chứng minh là có thể đúng sự thật hơn. Trong một vụ trả tiền quá mức, DHS sẽ phải chứng minh số tiền quý vị đã nhận và giải thích các lý do sai lầm. Nếu buổi phân xét của quý vị là về một trường hợp cố ý vi phạm chương trình, DHS có trách nhiệm phải chứng minh. Nhưng nếu quý vị lập luận là quý vị bị ép ký giấy miễn phân xét, quý vị có trách nhiệm phải chứng minh.

Buổi phân xét là cơ hội để quý vị trình bày vụ của mình. Vụ này sẽ được quyết định chỉ dựa trên các phụ đính đã nộp và lời khai tại buổi phân xét.

BẰNG CHỨNG: Có nhiều loại bằng chứng khác nhau để hậu thuẫn cho một lập trường. Một là lời khai của nhân chứng và loại kia là các văn kiện. Bằng chứng phải hậu thuẫn hoặc liên quan đến các vấn đề phân xét. Thẩm phán luật hành chánh sẽ quyết định tính cách thích hợp của bằng chứng.

LỜI KHAI: Đây là những gì nhân chứng khai sau khi tuyên thệ tại buổi phân xét, Quý vị hoặc những người khác được quý vị chọn có thể ra khai tại buổi phân xét.



Nếu có người biết các sự kiện về vụ cụ của quý vị, quý vị có thể muốn người đó ra khai. Thí dụ về những người có thể biết về vụ của quý vị là bạn bè, thân nhân, láng giềng hoặc sở làm. Tất cả nhân chứng đều phải hứa nói sự thật.

Nếu một nhân chứng không muốn ra khai, hãy xin thẩm phán luật hành chánh cấp “trát đòi”. Đây là một văn kiện ra lệnh cho một người nào đó ra khai làm chứng. Hãy xin trát đòi càng sớm càng tốt. Trừ phi quý vị có một buổi phân xét cấp tốc, quý vị phải tổng đạt trát đòi cho nhân chứng ít nhất là năm ngày trước ngày phân xét. DHS không trả lệ phí và tiền xe cho nhân chứng của quý vị.

PHỤ ĐÍNH: Quý vị có thể nộp các phụ đính để hậu thuẫn cho lập trường của mình. Một số thí dụ là các văn kiện, biên nhận, cuống phiếu lương, thư từ, hồ sơ, băng video, băng thu âm, hoặc hình ảnh. Xin xem danh sách phụ đính được kèm theo thông báo về buổi phân xét bằng điện thoại để biết chi tiết về việc này. Hãy gửi sớm bản sao các phụ đính trước ngày phân xét cho Văn Phòng Phân Xét Hành Chánh tại địa chỉ ghi trong thông báo về buổi phân xét. Quý vị cũng phải gửi bản sao các phụ đính của mình trước ngày phân xét cho đại diện phân xét của DHS.

TRẢ LỜI BẰNG CHỨNG: Quý vị có quyền không đồng ý với bất cứ bằng chứng nào của bộ và giải thích trường hợp của quý vị. Nếu quý vị không đồng ý, xin chờ đến



phiên mình để trình bày. Lên tiếng khi chưa đến phiên sẽ gây lộn lộn.

Ngoài ra, cũng có những lúc quý vị có thể phản đối chính thức bằng chứng của DHS. Trường hợp này gồm khi quý vị nghĩ là bằng chứng không liên hệ đến vấn đề phân xét. Quý vị cũng có thể phản đối khi bằng chứng đưa ra không chứng minh hoặc phản chứng minh các vấn đề trong buổi phân xét. Nếu quý vị phản đối, thẩm phán luật hành chánh (ALJ) sẽ quyết định xem có thể dùng bằng chứng của DHS hay không.

DHS cũng có thể phản đối bằng chứng của quý vị vì cùng các lý do đó. Nếu thế, quý vị sẽ có thể cho biết tại sao quý vị nghĩ là nên dùng bằng chứng đó.

Quý vị và người đại diện của quý vị có thể hỏi bất cứ nhân chứng nào ra khai. ALJ và nhân viên của DHS cũng có thể hỏi bất cứ nhân chứng nào. Quý vị có thể ghi chép trong buổi này.

Tại buổi phân xét, quý vị có thể nghĩ đến các bằng chứng khác có thể giúp cho vụ của mình. Quý vị có thể xin gia hạn thời gian để lấy bằng chứng hoặc tìm luật sư.

QUYẾT ĐỊNH: ALJ thông thường không loan báo quyết định trong buổi phân xét. Quyết định sẽ được viết thành văn bản. Trong đa số trường hợp, văn bản quyết định sẽ được gửi cho quý vị trong vòng 45 ngày sau ngày phân xét. Quý vị có thể gọi cho phối hợp viên phân xét (ghi trong thông báo về buổi phân xét bằng điện thoại) để hỏi về tình trạng quyết định.



Quý vị sẽ nhận được văn bản quyết định. Trong đa số trường hợp quyết định này được gọi là **Lệnh Sau Cùng**. Thỉnh thoảng, có một **Lệnh Đề Nghị** trước khi có **Lệnh Sau Cùng**.

Nếu quý vị đang hưởng quyền lợi tiếp tục, bị thua sau khi phân xét, và quyết định là quyết định sau cùng, quý vị phải trả lại số quyền lợi tiếp tục đã nhận. Quyền lợi tiếp tục có nghĩa là DHS trì hoãn hành động giảm bớt hoặc kết thúc quyền lợi của quý vị cho đến khi có kết quả phân xét. Nếu quý vị không hưởng quyền lợi tiếp tục, thắng sau khi phân xét, và quyết định là quyết định sau cùng, DHS sẽ cung cấp các quyền lợi mà lẽ ra quý vị đã được hưởng.

KHÁNG CÁO: Nếu quý vị không đồng ý với quyết định trong **Lệnh Sau Cùng**, quý vị có thể nộp đơn xin phân xét lại hoặc cứu xét lại **Lệnh Sau Cùng**. Lệnh này cho quý vị biết cách kháng cáo và gửi đơn đến đâu. Đơn của quý vị phải được nhận hoặc đóng dấu bưu điện trễ nhất là sáu mươi (60) ngày kể từ ngày tổng đạt lệnh này.

Quý vị cũng có thể nộp đơn xin Tòa Kháng Cáo xét lại vụ của quý vị. Quý vị phải nộp đơn trong vòng 60 ngày kể từ ngày tổng đạt ghi trong lệnh của quý vị.

Nếu quý vị nhận được **Lệnh Đề Nghị**, quý vị có thể nộp đơn phản đối nếu không đồng ý. **Lệnh Đề Nghị** cho quý vị biết cách phản đối.



MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT: Hãy liên lạc với đại diện phân xét của DHS nếu quý vị cần thêm chi tiết về vụ của mình hoặc tài liệu này.

Hãy liên lạc với phối hợp viên phân xét của Văn Phòng Phân Xét Hành Chánh nếu quý vị cần thêm chi tiết về buổi phân xét và nhận quyết định.

Tin tức tổng quát về quyền xin phân xét và cách xin phân xét có ghi trong Các Mẫu DHS 0443 và 0447. Một số thông báo của DHS có tiến trình khác. Các tiến trình khác này được ghi trong các thông báo đó.

Tài liệu này cũng được cung cấp theo các dạng khác cho người bị khuyết tật khi có yêu cầu bằng cách gọi số: **503-378-3523**. Hãy liên lạc với nhân viên đại diện phân xét nếu quý vị cần tài liệu này bằng ngôn ngữ khác.



Oregon Department of Human Services

500 Summer St. NE

Salem, Oregon 97301

Chi tiết trong tài liệu này là chi tiết mới nhất tính đến năm 2008 và có thể thay đổi mà không báo trước.

